

Inhaltsverzeichnis

Vorbemerkungen 9

Sigrun Comati

Mitgliederreise der *Deutsch-Bulgarischen Gesellschaft zur Förderung der Beziehungen zwischen Deutschland und Bulgarien e. V.* vom 13.-17.11.2019 in die Europäische Kulturhauptstadt Plovdiv 11

LINGUISTISCHE BEITRÄGE DES SYMPOSIUMS IN PLOVDIV AM 14. NOVEMBER 2019

Sigrun Comati

Betrachtungen zum polysemantischen Begriff *спеме* im Bulgarischen und dessen Übertragung ins Deutsche 21

Krasimira Čakárova/Radostina Koleva

Besonderheiten bei der Darstellung der Negation in der bulgarischen und deutschen Sprache 33

Ivanka Taneva

Sportlexik als Metaphernquelle in deutschen und bulgarischen Medientexten – eine exemplarische Untersuchung 53

Borjana Tenčeva

Deutsch-bulgarische Parallelen auf der Grundlage von Zwillingsformeln 81

SPRACHWISSENSCHAFTLICHE STUDIEN

Grace E. Fielder

Norms, Variants and Evaluation: Theoretical Challenges of Post-1989 Standard Language Ideology 95

Helmut W. Schaller
Die Kommission für Balkanlinguistik beim Internationalen
Slavistenkomitee und ihre Bedeutung für die Bulgaristik 145

Иван Г. Илиев
Алтернативите на конюнктива в Охридския апостол 157

Alexis Manaster Ramer
Boris Parashkevov on Professorial Etymologies, Especially
those of кѣстен 'chestnut' плѣндер 'bladder (the air-filled
inside part of a ball)' 167

Petko D. Petkov/Ivan G. Iliev
Primary and Secondary Nasal Vowels in a Western Rhodopean
Bulgarian Dialect 173

Инна Калита/Мира Начева-Марванова
Перцепция зеленого спектра в болгарской, русской,
беларусской и чешской фразеологии – лингвокультурные
и структурные аспекты колоронимов 185

Martin Henzelmann
Semiotic Landscape im ökologischen Diskurs in Bulgarien 223

KULTURGESCHICHTE UND ARCHÄOLOGIE

Helmut W. Schaller
Bulgarien und Bayern: Beziehungen in Kunst und Wissenschaft
im 19. und 20. Jahrhundert 243

Helmut W. Schaller
Das deutsch-bulgarische Kulturabkommen des Jahres 1940 279

<i>Sven Conrad/Raiko Krauß</i> Die Anfänge der bulgarischen Archäologie und ihre besonderen Bezüge zur Altertumforschung im deutschsprachigen Raum. Ein Beitrag zum 100jährigen Bestehen des Archäologischen Instituts Sofia (1921–2021)	297
--	-----

NACHRUFE

<i>Sigrun Comati</i> In memoriam Prof. Dr. Emilia Staitscheva (16. Januar 1936 – 23. Dezember 2020)	325
---	-----

<i>Sigrun Comati</i> In memoriam Prof. Dr. Radka Vlahova-Ruykova (23. August 1954 – 21. Januar 2021)	331
--	-----

REZENSIONEN

<i>Sigrun Comati</i> Helmut Wilhelm SCHALLER: <i>Slawische Kulturgeschichte.</i>	339
---	-----

<i>Martin Henzelmann</i> Tobias THIMM: <i>Die Migration bulgarischer Staatsbürger nach Deutschland. Ursachen und Auswirkungen auf die Heimatgesellschaft.</i>	344
--	-----

<i>Helmut W. Schaller</i> Gabiella SCHUBERT: <i>Ausgewählte Studien zu den Volkskulturen Südost- europas.</i>	348
--	-----

<i>Rumjana Zlatanova</i> Spartak PASKALEVSKI: <i>El Greco – Eingebungen des Geistes.</i>	354
---	-----

<i>Martin Henzelmann</i> Angel Hristov KOLEV: <i>Minorías y pluralismo cultural en Bulgaria.</i>	359
---	-----

Autorenverzeichnis	365
--------------------	-----